

Table des matières

Avant-propos	9
Conférence inaugurale Pierre BEC	11
Discours prononcé le 17 juin 2011 pour fêter les trente ans de l'AIEO Peter T. RICKETTS	17
I. Table ronde Robert Lafont	
1. Genèsi d'una revirada Marie-Christine RIXTE	25
2. Apocalypses de Robert Lafont Jean-Claude FORËT	31
3. Deux récits fulgurants : <i>L'icòna dins l'iscla</i> et <i>Nadala</i> de Robert Lafont Danielle JULIEN	44
4. Mon aventure théâtrale avec Robert Lafont : <i>Un teatre de batesta</i> André NEYTON	53
5. <i>Mistral ou L'Illusion</i> (1954) de Robert Lafont : Genèse et réception Marie-Jeanne VERNY	61
6. Robert Lafont et la langue de l'épopée occitane Charmaine LEE	74
7. Praxématique et planification linguistique Giovanni AGRESTI	84
8. La geografia de Robèrt Lafont : sistèmas e cambiaments Esteve HAMMEL	95
9. Robert Lafont et le Cercle Gaston-Crémieux : une rencontre en laïcité Élise MARIENSTRAS	108
II. Langue médiévale	
10. La surdiphthongaison de <i>eu</i> dans la première tranche de la COM Dominique BILLY	115
11. Il trovatore Marcoat e l'uso satirico del <i>versus tripertitus caudatus</i> Lisa PERICOLI	131

12. Les <i>coblas doblas</i> dans la lyrique occitane Paolo RINOLDI	143
13. Le traitement des rimes chez les troubadours, les trouvères et les <i>Minnesinger</i> : essai de comparaison et présentation d'un projet en cours Nico UNLANDT	154
14. <i>Esser et estar</i> dans la <i>Concordance de l'occitan médiéval</i> : contrastes et convergence Kathryn KLINGEBIEL	165
15. La déclinaison en ancien gascon Thomas FIELD	177
16. <i>Cor</i> comme <i>nom particular</i> en ancien occitan et le rôle du <i>Consistori del Gay Saber</i> dans la création de la norme grammaticale Giorgio BARACHINI	186
17. Su alcune espressioni di Guglielmo di Poitiers: <i>dreit nien</i> e la congiunzione avversativa <i>mor</i> Francesca GAMBINO	194
18. La syntaxe des pronoms d'objet clitiques de l'ancien occitan : système stable ou dynamique ? Barbara VANCE	202
19. L'édition critique du <i>Viage al Purgatory</i> de Ramon de Perellos entre tradition et innovation Maria Sofia CORRADINI et Margherita BORETTI	213
20. L'ancien occitan en tant que langage scientifique de la médecine. Termes vernaculaires dans la traduction hébraïque du <i>Zād al-musāfir wa-qūt al-hādir</i> (XIII ^e) Guido MENSCHWIG et Julia ZWINK	226
III. Littérature médiévale	
21. Interlocutrici storiche e <i>senhals</i> in alcune liriche trobadoriche Maria Grazia CAPUSSO	239
22. I trovatori 'tardivi': il caso di <i>Peire de Ladils</i> . Regressione o innovazione del genere lirico? Sabrina GALANO	251
23. La sezione di tenzoni del canzoniere E (con qualche spunto sulla tradizione linguadociana dei testi dialogici) Caterina MENICHETTI	261
24. I canzonieri provenzali L e N a confronto Beatrice SOLLA	270
25. Tout est dans la farce Wendy PFEFFER	280

26. Poésie hébraïque et poésie occitane : la sixième Mahberet ou pièce de prose rimée d'Immanuel de Rome (1261-1328) Arie SCHIPPERS	288
27. Les chants de pèlerinages à Compostelle : un regard sur la <i>Canso dels pelegrins de San Jac</i> Viviane CUNHA	294
28. Messages ambigus dans le diptyque de l'étourneau (Marcabru, PC 293, 25-26) Naohiko SETO	304
29. (N)At de Mons, théoricien de l'idéal courtois Pierre SWIGGERS	313
30. <i>Pus vey lo fer temps frevoluc</i> : Bernart de Venzac <i>contra</i> Guglielmo IX Gaia GUBBINI	327
31. Nuove ipotesi sui fratelli - trovatori Rainaut e Jaufré de Pons Gerardo LARGHI	332
32. Le fonti liturgiche di Peire d'Alvernhe, <i>Deus, vera vida, verays</i> (BdT 323,16) Gianluca VALENTI	343
33. <i>Ve.us m'aici ben a vostra guisa toda nudeta en camisa.</i> Dispositivos pulsionales e invención figurativa del cuerpo en Flamenca Francisco José VILLANUEVA MACIAS	352
34. Deux structures trifonctionnelles dans le roman de <i>Jaufré</i> à la lumière de légendes scythes et ossètes Laurent ALIBERT	362
IV. Musicologie	
35. La lyrique des troubadours et ses avatars chantés modernes Gérard LE VOT	369
36. L'esthétique du pot-pourri occitan de Montpellier à Frontignan Xavier BACH et Pierre-Jean BERNARD	389
37. Historiographie critique des études musicologiques au sein des congrès de l'AIEO Christelle CHAILLOU-AMADIEU	399
V. Table ronde. Y a-t-il une exception occitane au temps des Troubadours ? Traits communs et spécificités méridionales dans l'Occident médiéval	
38. Introduction Philippe MARTEL	413
39. Quelques questions à propos de la « féodalité méridionale » et des troubadours Linda PATERSON	419

40. Particularité ou hapax ? Le sceau du comte Bertran de Forcalquier
(XII^e siècle)
Laurent MACÉ 425

VI. Langue moderne et contemporaine

41. Exploration cladistique de l'ALLOc
Guylaine BRUN-TRIGAUD, Pierre DARLU,
Antonella GAILLARD-CORVAGLIA, Jean Léo LEONARD, Patric SAUZET 437
42. Pour un projet Sacaze intégré
Gotzon AURREKOETXEA et Charles VIDEGAIN 449
43. Uns documents plan interessants entar estudi deth lexic der occitan dera
Val d'Aran: era descubèrta des fiches inedites de Jusèp Sandaran Bacaria
Aitor CARRERA 461
44. La variacion dins l'occitan de La Gàrdia
Hans Peter KUNERT 468
45. Retroflexion de la laterala geminada latina en Gasconha :
apròchis a través l'istòria de la lingüística moderna
Daniela MÜLLER 477
46. L'aso e l'òmi: una paradòxa de cronologia relativa en gascon
Patric SAUZET et Guylaine BRUN-TRIGAUD 486
47. L'evolucion de [s] en còda e sas consequéncias sus la morfologia
nominala dins l'occitan parlat a Senalhac-Lausés (Olt)
Jean SIBILLE 506
48. La palatalisation des occlusives vélaïres devant [a]
en Occitan alpin (Queyras et Val Varaita)
Cordula VOIGTS 517
49. L'inversion del subjècte dins tres autors del Segalar Roergat:
Besson, Molin e Bodon
Joan FULHET 526
50. La prosodia de l'occitan : còrpus, analisis e primièrs resultats
Rafèu SICHEL-BAZIN et Trudel MEISENBURG 538
51. Lo tractament eterosillabic de las *muta cum liquida* en occitan
Arvèi LIEUTARD 548
52. Enracinement / déracinement de l'idiolecte boudounien
(*Sus la mar de las galèras* et *Lo libre dels grands jorns*)
Jean-Pierre CHAMBON 562
53. La référence temporelle en occitan : étude sémantique et dialectologique
des noms de jours de la semaine en emploi adverbial
Myriam BRAS et Guylaine BRUN-TRIGAUD 572

VII. Histoire sociale de l'occitan

54. Ismaël Girard e Josep Carbonell i Gener :
lo rescontre de doas renaissenças devers 1930
Georg KREMnitz 591
55. Bilan du projet *Culturas pirenenças e navèras tecnologias* (CPT)
Fabrice BERNISSAN 602
56. La place de l'occitan dans la toponymie urbaine
de quelques grandes villes du sud de la France
Jean-Claude BOUVIER 615
57. Un pilier méconnu de l'occitanisme : Pierre-Louis Berthaud (1899-1956)
Yan LESPOUX 625
58. Jaume I i Montpeller: dos referents d'aproximació entre França
i la monarquia hispànica, al segle XVII
Vicent Josep ESCARTI 634
59. L'edició valenciana de la *Crònica* de Jaume I (1557):
consideracions culturals i sociolingüístiques
Antoni FERRANDO 642
60. Dis-moi à qui tu te compares, je te dirai qui tu es : Du rôle des
comparaisons entre contextes minoritaires dans la création d'identités
militantes en Provence
James COSTA 650
61. Politique linguistique et langue minoritaire
Naoko SANO 660
62. Le retour au pays de « l'enfant prodigue » : une posture des sociologues
occitans de la seconde moitié du XX^e siècle ?
Hervé TERRAL 676
63. L'enseignement de l'occitan et du catalan :
enquête générationnelle autour de quatre collèges
de la région Languedoc-Roussillon
Audrey BERGUGNATH 685

VIII. Littérature moderne et contemporaine

64. Gli studi provenzali in Italia nel Seicento
Giuseppe NOTO 697
65. Comment chanter Jaufre Rudel au XVIII^e siècle
Roy ROSENSTEIN 705
66. L'ombre de Godolin (1649-1790)
Jean-François COUROUAU 716
67. Les traductions occitanes de l'abbé Séguier (1705-1767)
Claire TORREILLES 739

68. Frédéric Mistral et Maurice Barrès : l'ombre du jardin sur la terre Jean-Yves CASANOVA	749
69. Tres escrivans non-conformes dau sègle XIX Pèire PESSEMESSÉ	761
70. <i>Gli Albigesi</i> di Giuseppe La Farina Ella IMBALZANO	771
71. Ludovic Legré, cet inconnu Corinne LISSALDE	779
72. Le Moyen Âge occitan dans le texte français du XX ^e siècle. Pierre Benoit et les troubadours, influence et dérision Nicole NIVELLE	788
73. Junior Sans, un disciple de Mistral, témoin de trente ans d'actualité biterroise Gilles BANCAREL	796
74. <i>Lo pan dóu pecat</i> de Teodor Aubanel dins la batèsta sul maridatge al sègle XIX Rose BLIN-MIOCH	804
75. <i>L'Escolo Gascouno de Marguerito</i> de Nérac : une tentative de décentralisation félibréenne en Gascogne ? Céline PIOT	814
76. Teodor Llorente i les Festes Llatines de Montpellier (1878) Rafael ROCA RICART	823
77. « L'homme à la martelière » : Sully-André Peyre et les « poètes de <i>Marsyas</i> » Philippe GARDY	833
78. Entre Gasconha e Lengadòc : Fernand Barrué Jean THOMAS	852
79. L'écriture de Jean Boudou : de la littéralité à la littéarité Élodie DE OLIVEIRA	860
80. Les fonctions de la garrigue dans <i>Verd Paradís</i> de Max Rouquette Magali FRAISSE	869
81. Les thèmes de l'extase matérielle chez Jean-Marie Le Clézio et Max Rouquette Fritz Peter KIRSCH	876
82. À la limite du surréalisme, Joan-Luc Sauvaigo (1950) Olivier PASQUETTI	884
IX. Enseignement et rayonnement	
83. La pedagogia regionalista a l'escola francesa (1875-1925): discursos, propostes i controvèrsies sobre l'occità i el català Lluc BONET	895

84. L'ensenhament bilingüe occitan-francés a la crosada dels camins L'enseignement bilingue occitan-français à la croisée des chemins Patrick COUFFIN	903
85. Tolosa, « capitala pedagogica » de la lenga occitana ? Cristian LAGARDA	913
86. Andrieu Lagarda, passaire de la lenga Bernat VERNHIÈRAS	921
87. « Familles de langues ». Du bilinguisme immersif au plurilinguisme Patrici BACCOU et Xavier FERRÉ	931
88. Calandreta Gapiana : son image extérieure et son rôle dans le rayonnement de l'occitan Richard VACULA	940
89. La literatura i la cultura occitanes a Rússia Gala DENISENKO	950
90. La imatge de l'occità a Rússia Elena GRÍNINA et Galina ROMÀNOVA	954
91. Lo « procèsus de Bolonha » coma desfís per l'occitan dins lo monde universitari germanofòn Peter CICHON	958



*Banquet au château-abbaye de Cassan, vendredi 17 juin 2011.
Debout : Hervé Lieutard – Assis, de droite à gauche : Gérard Ligozat (de dos),
Philippe Martel, Rafêu Sichel Bazin et Henri Boyer
(Photo Carmen Alén Garabato)*